



UNION OF ROAD TRANSPORT ASSOCIATIONS IN THE BLACK SEA ECONOMIC COOPERATION REGION
(BSEC-URTA)

MIN/GA10/06

Анталия, 24 ноября 2006

ДЕСЯТОЕ СОБРАНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ BSEC-URTA

MINUTES

Анталия - ТУРЦИЯ

Пятница, 24 ноября 2006г., в 09:00

ПЕРВОЕ ЗАСЕДАНИЕ

I. ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

Г-н Илир Матай, Президент BSEC-URTA, Президент ANALTIR, приветствовал участников совещания в Анталии, Турция, и поблагодарил UND за организацию и гостеприимство. Он приветствовал дорогих гостей и поблагодарил их за участие. Г-н Матай вкратце сообщил о деятельности BSEC-URTA.

II. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня Собранин(DOC/GA10/AG1/06) была принята единогласно.

III. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОРЯДКА РАБОТЫ СОБРАНИЯ

Председатель кратко изложил Порядок работы Собранин.

Порядок работы Собранин (DOC/GA10/OB/06) был принят единогласно.

IV. УТВЕРЖДЕНИЕ ПРОТОКОЛА ДЕВЯТОГО СОБРАНИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ BSEC-URTA

Председатель пригласил рассмотреть Протокол 9^{ой} Генеральной ассамблеи.

Протокол Девятого собрания Генеральной ассамблеи BSEC-URTA (MIN/GA09/06) был принят единогласно.

V. ОТЧЕТ СОВЕТА ПРАВЛЕНИЯ BSEC-URTA

Председатель пригласил Генерального секретаря BSEC-URTA г-на Озкана доложить о собрании Совета правления.

Генеральный секретарь доложил, что на своем собрании, состоявшемся 23 ноября 2006г., СП Обсудил главные результаты и резолюции Совещания Рабочей группы ЧЭС по транспорту, состоявшегося в Анталии 23 ноября 2006г. СП благосклонно рассмотрел новую заявку на членство от UNTRR и согласился предложить Генеральной ассамблее предоставить UNTRR статус Наблюдателя на 2007 и 2008гг. с годовым взносом Наблюдателя в размере € 3000.

На этом этапе *Председатель* предложил Генеральную ассамблею утвердить предоставление статуса Наблюдателя UNTRR. Предложение было утверждено единогласно. Председатель пригласил представителя UNTRR присоединиться к заседанию. Представитель UNTRR выразил радость и благодарность по поводу утверждения их заявки на статус Наблюдателя и выразил твердое желание работать вместе с BSEC-URTA и его Ассоциациями-членами для продвижения интересов отрасли автомобильных перевозок.

Генеральная ассамблея приветствовала выступление представителя UNTRR аплодисментами.

Председатель предоставил слово Генеральному секретарю для продолжения его отчета.

Г-н Озкан сообщил, что СП Утвердил проект Бюджета BSEC-URTA на 2007г. и Таблицу взносов на 2007г., а также рабочие документы 10го собрания Генеральной ассамблеи. Генеральный секретарь также сообщил, что СП обсудил последние события касательно жизнеспособности Системы TIR и рекомендовал Генеральной ассамблее принять особую Резолюцию BSEC-URTA о системе TIR в поддержку укрепления государственно-частного партнерства на многостороннем уровне в рамках органов ЕЭК ООН, относящихся к TIR. В заключении г-н Озкан сообщил о приглашении Ассоциации Medjunarodni Transport в Сербии провести 11ое собрание Генеральной ассамблеи в Белграде весной 2007г., которое было одобрено СП с рекомендацией его утверждения Генеральной ассамблеей. Генеральная ассамблея поблагодарила МТ за приглашение и решила провести свое следующее собрание в Белграде весной 2007г.

VI. ОТЧЕТ BSEC-URTA О СИТУАЦИИ В РЕГИОНЕ

Г-н Адриан Албу, Заместитель Генерального секретаря BSEC-URTA, представил отчет BSEC-URTA о ситуации в регионе в первой половине 2006г. (REP/OUTLOOK/GA10/06).

VII. ОТЧЕТ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ BSEC-URTA

Г-н Хайдар Озкан кратко доложил о деятельности Международного секретариата после собрания Генеральной ассамблеи в мае 2006г. (DOC/GA10/ACTIV/06).



UNION OF ROAD TRANSPORT ASSOCIATIONS IN THE BLACK SEA ECONOMIC COOPERATION REGION (BSEC-URTA)

VIII. ОТЧЕТ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ BSEC-URTA ПО РАЗВИТИЮ СИСТЕМЫ КВОТ ЕКМТ В РЕГИОНЕ ЧЭС

Г-н Адриан Албу представил соответствующий доклад (DOC/GA10/ECMT.1-2/06).

Г-жа Мартин-Софи Фувэ, Главного администратора ЕКМТ, сообщила последнюю информацию касательно будущего существующей системы квот ЕКМТ.

Г-н Владимир Флоря, Вице-президент BSEC-URTA и Президент АИТА, выразил свое беспокойство и беспокойство Молдавской отрасли касательно нео-протекционистской стратегии, ведущейся различными развитыми экономиками в Европе, которая оказывает общее негативное влияние на систему квот ЕКМТ и дальнейшую либерализацию пан-европейского рынка автомобильных перевозок. Он подчеркнул, что национальные ассоциации должны укрепить сотрудничество с их национальными органами с целью разрешить развитие системы квот ЕКМТ в регионе ЧЭС между заинтересованными странами-участницами ЧЭС.

Г-н Четин Нухоглу, Почетный президент BSEC-URTA и Президент UND попросил Международный секретариат представить Рабочей группе ЧЭС по транспорту и Управляющему комитету по исполнению меморандума об упрощении автомобильных перевозок товаров в регионе ЧЭС просьбу о разработке такой региональной системы квот.

Г-н Евгений Козий, Исполнительный менеджер по транспорту Организации ЧЭС, произнес речь, сообщая о готовности ПМС ЧЭС работать совместно с BSEC-URTA для того, чтобы внести идею касательно развития многосторонней системы квот ЕКМТ на рассмотрение стран-участниц и начала активного сотрудничества с Секретариатом ЕКМТ, если будет утверждено компетентными органами ЧЭС.

IX. РАБОЧАЯ ПРОГРАММА BSEC-URTA НА 2007г.

Г-н Хайдар Озкан представил видение и стратегические цели BSEC-URTA на 2007г. и предложил Рабочую программу на 2007г. Под стратегической целью «Упрощение» Рабочая программа на 2007г. упоминает вопрос об исполнении Международного сертификата взвешивания транспортных средств, как части нового Приложения 8 к Конвенции ЕЭК ООН о гармонизации.

Г-н Владимир Флоря предложил Международному секретариату изучить опыт региона СНГ касательно введения международного сертификата взвешивания транспортных средств стран СНГ, который может быть полезен и для региона ЧЭС, поскольку новое Приложение 8 к Конвенции о гармонизации 1982 вступит в силу в 2007г. В этой связи, он заявил, что на следующем заседании Генеральной ассамблеи BSEC-URTA весной 2007г. делегация АИТА сделает презентацию МСВТС в рамках стран СНГ.

Рабочая программа BSEC-URTA на 2007г. (DOC/GA10/WP/06) была одобрена, единогласно.

X. ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ

Г-н Хайдар Озкан представил проект Бюджета на 2007г. и сообщил, что таблица доходов составлена с учетом тех же самых суммы членских взносов, взносов наблюдателей и взноса МСАТ, согласно предыдущему году (DOC/GA10/BUDG/06).

Г-н Питер Крауз сообщил, что взнос МСАТ был уже одобрен компетентными органами МСАТ.

Председатель выразил благодарность МСАТ за их значительную финансовую поддержку BSEC-URTA.

Бюджет BSEC-URTA на 2007г. (DOC/GA10/BUDG/06) был одобрен единогласно.

XI. КАЛЕНДАРЬ BSEC-URTA НА 2007г. – Первое полугодие

Г-н Адриан Албу представил календарь деятельности BSEC-URTA, подготовленный Секретариатом, в котором отмечена Сербия в качестве места проведения очередных собраний Генеральной ассамблеи BSEC-URTA и Совета правления (DOC/GA10/CAL/06).

XII. ВЫБОРЫ ПРЕЗИДЕНТА BSEC-URTA НА 2007-2008гг. И ВИЦЕ-ПРЕЗИДЕНТОВ НА 2007г.

Председатель сообщил о кандидатурах г-на Владимира Флоря из АИТА на пост Президента BSEC-URTA на 2007-2008гг. и г-на Димитриоса Доциоса (OFAE) и г-на Гия Ципурия (GIRCA) на пост двух Вице-президентов BSEC-URTA на 2007г.

По этому случаю он выразил благодарность всем Ассоциациям-членам и Секретариату за их постоянную поддержку и сотрудничество с ним в качестве Президента BSEC-URTA в последние 2 года. Он отметил, что для него было честью быть Президентом для Ассоциаций-членов BSEC-URTA.

Он также поблагодарил своих Вице-президентов за последние два года, с которыми он успешно работал.

Отметив наличие кандидатур, он предложил избрать нового Президента и двух Вице-президентов аплодисментами.

Генеральная ассамблея единогласно избрала г-на Флоря Президентом BSEC-URTA на 2007-2008гг. и г-на Доциоса и г-на Ципурия двумя Вице-президентами BSEC-URTA на 2007г. аплодисментами.

Г-н Владимир Флоря поблагодарил Генеральную ассамблею за оказанное ему доверие и пообещал за время своего срока президентства сделать все возможное для продолжения успешной деятельности и различных проектов BSEC-



UNION OF ROAD TRANSPORT ASSOCIATIONS IN THE BLACK SEA ECONOMIC COOPERATION REGION (BSEC-URTA)

URTA. В этой связи, он также выразил надежду, что г-н Матай продолжит оказывать свою поддержку новому Президенту.

Председатель уверил г-на Флоря, что он может всегда рассчитывать на его полную поддержку и еще раз поблагодарил Генеральную ассамблею за тесное сотрудничество с Председателем в течение последних двух лет.

Генеральный секретарь сообщил Генеральной ассамблее об особом заседании Генеральной ассамблеи, которое состоится в тот же день при участии представителей Министров транспорта стран-участниц ЧЭС, а также Министра транспорта и связи Турции.

Г-н Озкан добавил, что Секретариат, как обычно, подготовит решения Генеральной ассамблеи в письменном виде в течение дня, и которые позже будут подписаны каждой делегацией.

The Chairman thanked the Secretary General for the information and emphasized importance of the Special Session for the BSEC-URTA and closed the meeting with the request from the delegations to take their places in the next room as planned.

SPECIAL SESSION

Генеральный секретарь, от имени Ассоциаций-членов BSEC-URTA, поприветствовал представителей Министерств транспорта стран ЧЭС и особых гостей из различных региональных и международных организаций, работающих в сфере автомобильных перевозок. Он сообщил, что Его превосходительство Министр транспорта Турции присоединится к Собранию. Он также сообщил, что на собрании будут подписаны два важных документа, один из которых – Меморандум о взаимопонимании между Организацией ЧЭС и Международной дорожной федерацией (IRF), и пригласит их представителей на сцену.

Первый заместитель Генерального секретаря ЧЭС Посол Мурат Сунгар и Заместитель директора IRF г-жа Сибель Рупрет подписали вышеупомянутый МоВ.

Г-жа Сибель Рупрет выразила удовольствие подписанием МоВ, подчеркнув важность проекта Черноморской кольцевой автомагистрали и уверила в полной поддержке IRF этого проекта.

Посол Мурат Сунгар также выразил удовольствие подписанием МоВ. Он подчеркнул важность транспорта для успешного экономического сотрудничества, а также выполнения принятых соглашений.

Г-н Хайдар Озкан поблагодарил две организации за их усилия, прилагаемые для развития дорожной инфраструктуры и продвижения автомобильных перевозок в регионе. Он сообщил, что второй МоВ, который должен быть подписан, это МоВ между BSEC-URTA и другими диалоговыми секторальными партнерами ЧЭС, относящимися к транспорту. Он пригласил Генерального секретаря BINSА г-на Сергея Мелашенко и Президента BSEC-URTA г-на Илира Матая на сцену.

Представители BSEC-URTA и BINSА подписали вышеупомянутый МоВ.

Г-н Сергей Мелашенко выразил удовольствие подписанием МоВ между транспортными НПО, секторальными диалоговыми партнерами в ЧЭС. Он подчеркнул, что сотрудничество между этими организациями уже ведется несколько лет, но с подписанием МоВ оно поднимется на уровень выше. Он поздравил BSEC-URTA с его пятой годовщиной.

Г-н Илир Матай сообщил, что для него является честью подписать данный МоВ, и поблагодарил всех, кто принял участие в подготовке данного документа. Пользуясь возможностью, он поблагодарил министров транспорта ЧЭС за их сотрудничество с Ассоциациями и подчеркнул важность государственно-частного партнерства.

Г-н Хайдар Озкан подчеркнул, что данные документы отражают динамизм Организации ЧЭС. Он пригласил Президента-основателя BSEC-URTA и Президента UND г-на Четина Нухоглу выступить с приветственной речью.

Г-н Четин Нухоглу приветствовал всех участников и выразил радость принимать 10ое собрание Генеральной ассамблеи BSEC-URTA. Он рассказал о росте транспорта и торговли, ожидаемых к 202 году, и подчеркнул зависимость между транспортом и торговлей, а также растущую важность и динамику развития черноморского региона. Он сообщил о проекте UND и ТОВВ по возрождению Шелкового пути, который принесет новые возможности для региона. Он также пригласил всех участников поддержать Всемирный конгресс MCAT в Стамбуле в 2008г., который также уделит пристальное внимание возрождению шелкового пути. Он подчеркнул важность создания BSEC-URTA для упрощения транспорта в регионе и подчеркнул необходимость его проектов, таких как региональная система квот ЧЭС и Международный сертификат взвешивания транспортных средств. Г-н Нухоглу подчеркнул необходимость присоединения стран ЧЭС к Транспортным конвенциям ЕЭК ООН. В заключение, он поблагодарил Международный секретариат BSEC-URTA за работу, проделанную в течении 5 лет.

Г-н Хайдар Озкан поблагодарил г-на Нухоглу и пригласил г-на Илира Матай, Президента BSEC-URTA, выступить с приветственной речью.

Г-н Матай приветствовал участников на особом заседании Генеральной ассамблеи BSEC-URTA. Он выразил удовольствие видеть, что зал заседания – истинный пример успешного государственно-частного партнерства, где ассоциации и представители правительств находятся вместе и отмечают пятилетие BSEC-URTA, являющегося динамической региональной частной платформой, созданной для продвижения автомобильных перевозок, помогая



UNION OF ROAD TRANSPORT ASSOCIATIONS IN THE BLACK SEA ECONOMIC COOPERATION REGION (BSEC-URTA)

тем самым Организации ЧЭС упростить перевозки в этом важном регионе, которые являются ключом для успешного экономического роста и тесных связей между странами-участницами. Он подчеркнул, что, однако, BSEC-URTA все еще ожидает от Организации ЧЭС решения главнейших проблем отрасли, таких как визы для водителей, весовой сертификат и региональная квота. Он выразил надежду, что долгие усилия государственных и частных партнеров, ведущиеся до настоящего момента, приведут к ожидаемым результатам как можно скорее, чтобы автомобильные перевозки и, следовательно, торговля ЧЭС больше не страдали.

Г-н Хайдар Озкан предложил высказаться всем желающим.

Г-н Михаил Мацнев, ASMAP, выразил свою благодарность BSEC-URTA за усилия по упрощению перевозок в регионе. Он отметил, что в течение 5 лет союз стал важным авторитетом и пожелал дальнейших успехов в деле защиты интересов отрасли, и преподнес подарок Генеральному секретарю.

Г-н Иззет Салах, UND, рассказал о различных ограничениях, применяемых прямо или косвенно странами ЕС по отношению к странам, не входящим в ЕС, таких как ограничения в квотах ЕКМТ, выполнение требований по цифровым тахографам и светоотражающим наклейкам и т.п., которые приводят к увеличению затрат для перевозчиков стран, не входящих в ЕС, при работе на автотранспортных рынках европы. Он подчеркнул, что для того, чтобы противостоять данной ситуации, необходимо хорошее сотрудничество и сплоченность, такие, которые существуют в рамках BSEC-URTA.

Г-н Владимир Флоря, Президент АИТА, поздравил BSEC-URTA с пятилетием и выразил особую признательность UND, которая была инициатором создания BSEC-URTA и оказывала огромную поддержку в деятельности союза в течение 5 лет. Пользуясь случаем, он также обратился к правительствам стран ЧЭС с просьбой поддержать инициативу BSEC-URTA касательно региональной системы квот ЧЭС и завершения проекта Соглашения по визам ЧЭС как можно скорее, что принесет очевидные решения двум важнейшим проблемам, которые испытывает отрасль в регионе ЧЭС.

Г-н Димитрис Доциос, Генеральный секретарь OFAE, выразил удовольствие присутствовать на пятилетнем юбилее BSEC-URTA. Создание BSEC-URTA было важным шагом для отрасли, который всегда пользовался поддержкой правительств и MCAT. Он пожелал успехов BSEC-URTA в его нелегкой, но важной работе.

Г-н Тамер Динчшахин, Генеральный секретарь UND, отметил, что перевозка грузов является комплексной процедурой, и без упрощения она не сможет в достаточной мере способствовать росту экономических связей и благополучию в регионе ЧЭС. Таким образом, Организация ЧЭС и ее страны-участницы несут ответственность за упрощение передвижения товаров и людей через границы и устранение всех нефизических барьеров. Он поздравил всех участников с пятилетием BSEC-URTA.

Г-н Орхан Эфендиев, Генеральный секретарь ABADA, вспомнил события пятилетней давности, когда в Анталии был создан союз BSEC-URTA, и он выразил радость присутствовать на его пятилетии. Он сказал, что помимо всех достижений, отмеченных ранее, другим важным достижением является то, что благодаря BSEC-URTA все мы нашли друзей в других Ассоциациях региона, что очень важно и что помогает решать многие проблемы. Он отметил огромную роль г-на Нухоглу в работе BSEC-URTA, и г-на Озкана в достижении успешных результатов. Он преподнес юбилейный подарок Генеральному секретарю от имени своей Ассоциации ABADA.

Г-н Хайдар Озкан представил участникам различную региональную статистику касательно автомобильных перевозок и торговли в регионе ЧЭС, включая количество перевозок, совершенных перевозчиками ЧЭС, статистику внешней торговли стран ЧЭС и время ожидания на границах ЧЭС. Г-н Озкан также рассказал о стратегических целях BSEC-URTA. В частности, он отметил проблему с визами для профессиональных водителей и обратился к странам-участницам ЧЭС с просьбой подписать Соглашение ЧЭС по визам как можно скорее. Он также сообщил о введении Международного сертификата взвешивания транспортных средств и необходимости правительствам быть готовым его реализовать.

Г-н Питер Крауз, Глава транспортного совета MCAT, выразил удовольствие выступать по случаю 5го дня рождения BSEC-URTA. Он представил свою организацию и подчеркнул, что она готова работать с правительствами ЧЭС для разработки совместной стратегии для автомобильных перевозок, которые являются главным вектором для достижения хорошего экономического развития. Он сообщил, что MCAT всегда поддерживал BSEC-URTA и что между двумя организациями налажено очень хорошее сотрудничество. Он также выразил полную поддержку ЧЭС MoB по упрощению перевозок товаров, Соглашению ЧЭС по визам, созданию региональной системы квот ЧЭС. Он подчеркнул особую роль региона ЧЭС в возрождении исторического Шелкового пути. Он поздравил BSEC-URTA с его пятилетием.

Посол Мурат Сунгар сообщил, что для него является честью обратиться к участникам этого знаменательного события. Он напомнил, что Организация ЧЭС была одной из тех, кто поддержал создание BSEC-URTA в 2001г., который, за относительно короткий период, объединил ассоциации автомобильных перевозок в регионе и стал эффективной и результативной платформой для сотрудничества. Он подчеркнул, что транспорт является приоритетной областью деятельности ЧЭС, и они ставят целью создание эффективных региональных транспортных систем, улучшение инфраструктурной сети для упрощения перевозок и транзита товаров и людей. Главные проекты в этом направлении – это разработка транс-национальных осей и расширение главных транс-европейских осей на соседние страны и регионы – развитие морских автомагистралей, черноморской кольцевой автомагистрали. Он рассказал о недавнем подписании MoB по упрощению перевозок товаров и пригласил BSEC-URTA внести свой посильный вклад в его исполнение. Он выразил благодарность BSEC-URTA за его поддержку и подготовку последнего



**UNION OF ROAD TRANSPORT ASSOCIATIONS IN THE BLACK SEA ECONOMIC COOPERATION REGION
(BSEC-URTA)**

совещания Рабочей группы по транспорту. Он подчеркнул, что без адекватных транспортных связей торговля между востоком и западом не может развиваться эффективно и в достаточной степени.

Г-жа Сибель Рупрет поздравила BSEC-URTA с пятилетием. Она представила свою организацию IRF, целью которой является развитие экономически оправданной, экологически чистой и безопасной дорожной инфраструктуры. Она также сообщила о предстоящей большой Конференции IRF, которая состоится в Стамбуле в мае 2007, посвященной Шелковому пути. Она отметила, что Конференция организуется при поддержке Организации ЧЭС, и пригласила всех участников посетить эту 1ую черноморскую конференцию и 4ую конференцию Шелкового пути.

Г-жа Мартин-Софи Фуэз, Главный администратор ЕКМТ, выразила удовольствие участвовать в событии, посвященном пятилетию BSEC-URTA. Она сообщила о последних событиях в ЕКМТ, которая была преобразована в Международный транспортный форум, но не потеряла свою европейскую специфику. Она сообщила о реформе многосторонней системы квот и выразила интерес ЕКМТ к развитию системы в регионе ЧЭС. Она подчеркнула, что BSEC-URTA показал себя как отличный инициатор и стимулятор развития транспорта в регионе, и пожелала удачи в будущем.

Его превосходительство г-н Бинали Йылдырым, Министр транспорта Турции, поблагодарил президентов всех Ассоциаций BSEC-URTA за их работу, сделанную за 5 лет. Он подчеркнул, что автомобильные перевозки занимают важное место в экономиках стран и обеспечивают около 15 % типичного национального дохода. Он подчеркнул, что перевозки – это не бизнес, а инструмент для развития двустороннего и многостороннего сотрудничества. Г-н Йылдырым затронул тему различных нефизических барьеров в автомобильных перевозках, которые негативно влияют на экономику в целом, и подчеркнул необходимость устранить эти барьеры, что также является одной из главных целей BSEC-URTA. Он также высоко оценил присутствие на собрании представителей министерств транспорта вместе с представителями частного сектора. Он подчеркнул срочную необходимость устранения всех барьеров и создания полностью либерализованного транспортного рынка как на региональном, так и на глобальном уровне. Для этого необходима совместная работа Ассоциаций. Он выразил надежду, что работа таких союзов, как BSEC-URTA, ведет нас на шаг ближе к этой цели. Он поздравил BSEC-URTA с юбилеем и уверил в своей полной поддержке дальнейшей работы и деятельности союза.

Г-н Хайдар Озкан тепло поблагодарил *Его превосходительство г-на Бинали Йылдырым* за его речь и пригласил всех участников закрыть особое заседание Генеральной ассамблеи BSEC-URTA семейным фото.

10ое собрание Генеральной ассамблеи BSEC-URTA было официально закрыто.

* * * * *